

අශ්ව කංඝ සිංහ යනු සකු බසේ වචන තුනකි. එයින් "අශ්ව" යන වචනය සිංහල විකල්ප යොදා අශ්වයා අශ්වයෙක් - අශ්වයකු - අශ්වයෝ - අශ්වයින් ආදී වචන තනා ගෙන ඇති බාවිතා කරමු. මය්නා, මාමා, මුදලාලි යනු දෙමල බසේ වචන තුනකි. එයින් "මය්නා" යන වචනය ද මය්නා මය්නෙක් - මයිනෙකු - මය්නෝ - මය්නන් යනුවෙන් බාවිතා කරමු. දෙමල නාම පද සමාස කිරීමේදී ඇති වන ගැටලුව ගැන නොසිතා එම පද බාවිතයට ගන්නා බව පෙනේ. මය්නා පැටවි, මය්නා පැටවි, මය්නා පැටවි, මාමා කුමාරයා මාම රුප්පුරුවෝ, මුදලාලි මිතුරා, මුදලාලි සීයා ආදී වශයෙනි. ඒ දෙමල නාම පද සමාස කළ යුත්තේ, ඒ වචන ගිරා පැටවි, මය්ල් කුමරා, වෙලද මිතුරා යන සමාස පද වලට වෙනස් බව ඔබට තේරුණයේ සිතමි.

ඉංගිරිසි (Cock) 'කොක්' සිංහල විකල්ප යොදා කොකා, කොකකු යන වචන සාදා ගත හැකිය. අපේ සිංහල 'කොකකු' ඉංගිරිසි "කොක් ලා" නොවෙයි. ඒ සඳහා අපට 'කුකුල්ල හෙවත් සැවිලෝ' සිටිති. (Owl) 'අවිල්ල' යන නාමයන් 'අවිලා - අවිල්ල - අවිලෝ යනුවෙන් වාර හැකිය හැකිය.

අපට හිවල්ල හෙවත් හරිත්, කුකුල්ල හෙවත් සැවිලෝත්, කපුටෝ හෙවත් කාක්කෝ සිටිති. එහෙත් වචන හෙවත් අවිලෝත් ඔබේ අනුමැතිය ලැබීම සැක සහිත ය.

(අශ්ව) 'අස්' ශබ්දය අසා - අසෙස් - අස්සු - අසුන් ආදී වශයෙන් (පැදි) ලියන බසේ වචන වේ. එහෙත් ද්‍රෝඩන බසේ ඇසෙන්නේ අශ්වයා - අස්වයා - අස්සයා - අස්සයා වැනි වචනය.

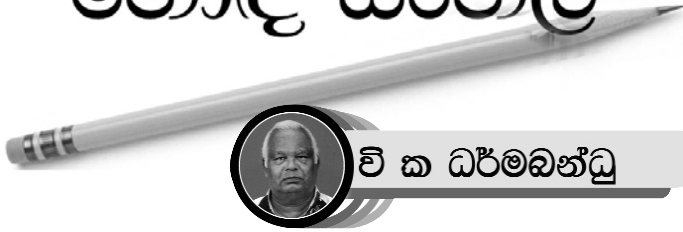
මිස්ටේලියාවේ සිටින සිංහල බාසාව හුණුරු අපේ දුරදිගු හෙවත් එකක - කෝස්ලා වශයක් ගැන කියන විට අපට කට්ටුකර හැකි වන්නේ අපත් මාමා කෙනෙක් - මාමලා වශයක් යනුවෙන් ලියන කියන හිසය.

දැං අපි අපේ පසුගිය ඇබ්සියස් පෙරළමු. ඒ, * ෭9 මගේ බත් පහේ වැලි ලෑවා / දැමිනා, අපේ පැරණිතන්ගේ ගෙදර දොරේ ඇඳ පුටු මේස පිහත් කිරීමට නම් කිරීමක් ඉතා අඩුවෙනි. රුප්පුරුවන්, පවා පලසක හෙවත් ඇතිල්ලක ඉඳගෙන 'මේ හිමිවු' (ආහාර ගත්) බව කියති. පින් තස්නාව (ගන්නාව) කියා අප ඉතා නියත කොටස තබා අසුන් පනවා සතුන්ට දුන් පිලිගැන්වුවත් ඒ අත්තන් වුවද දුන් වලදුන්ගේ පැදුරක් හෝ ඇතිල්ලක් මත හිඳ ගෙනය. ගැමියන් බත් කෑයේ සෙසුලේ කොලයක් එල ඇතුල් පතක (පහින් විසු හතරැස් වට්ටයක) ලා ගෙනය, නොහොත් හෙලුම්පතක ලා ගෙනය.

සිසිටකු ඔබේ බත් පහේ වැලි දැමීමෙන් ඔබට ඒ බත කෑ නොහැකි ය. ඔබට සිදුවන්නේ බඩගින්නේ සිටීමටය. මෙහි කියවෙන බත්පත හෝ වැලි මෙහි ඇඟසට සම්බන්ධ නැත. ලැබෙමින් හෝ ලැබෙන්නට තිබෙන වාසියක් හෙවත් ලාබයක් හැකි කිරීම මෙහි ඇඟසයි. * ෭9න් කත් අදින්න උමට ලැප්පා නැද්ද (බං)? අතිතයේ පෝසතුන් නැඳුන හිතවතුන් බලන්නට ගියේ කඳක් පුරා දැකුම් (දැකුම් යනු ඇසට පිය උපදවන දෑයේ. එනම් තැනි බෝගයේ. බො-හෝට්ට ආහාර පානය) ඇර ගෙනය. එහෙත් ඔහු කඳු කර කියාගෙන නොගියහ. ඒ සඳහා බැලයෙක්, දාසයෙක්, මෙහෙකරුවෙක් යොදා ගැනිනි. අනුන්ට කත් අදිනවාය කියන්නේ අනුන්ට බැල මෙහෙවර කිරීමට ය. කත්කාරයා බොහෝවිට පෝසතාගේ යටත් වැසියෙකි හෙවත් සේවකයෙකි. මේ රූපිය හිතට කා වදින හිත රිද්දන ඇනුම්පදයකි.

*අන්න උමට උං පදයක් නැඳුල්. පදය යනු වචනය යන තේරුම දෙන නාම පදයකි. කවියක පද හතරක් ඇත. නිසදුස් පැදි (කවි) වල ඇත්තේ පද ද හතරක්ම පේලි ද යනු මම නොදැනිමි. මෙහි කියවෙන පදය ඒ එකක්වත් නොවේ. අපහාස කිරීම සඳහා ගෙන බොරුවකි. ඇත්ත සිද්දියක ගොතන්නට දෙයක් නැත. මේ කියන්නේ ඇත්තක් විදියට පෙනෙන්නට ගෙන බොරුවකි. හොඳ හෙවත්

හොඳ සිංහල



වී ක ධර්මබන්ධු

ගුණ වැරදීම සඳහා පද හඳුනා සිරිතක් නැත. රුප්පුරුවන් හැකි ගුණ මවා පාන ගුණ නායනා කිරීම සඳහා "වන්දි බට්ටන්" සිටි බව කියති. කෙසේ වෙතත් මෙසේ හැඳුනු පද කියා පවිල් අවිල් වූ තැන් මෙන්ම දිවි නසා ගැනීම (පුස්සද්ද) සිදු වූ තැන් ද ඇත. පද හඳුන්වා අපරා දුකරුවකු ලෙස සැලකිය හැකි වුවත් ඔහුට විරුද්ධව නඩු පැවරිය හැකි ද යනු මම නොදනිමි. හැම ඒකාම කියන්නේ අනෙකකු එය තමාට කී බවය.

ඔබට කාස රෝගය වැලදී ඇති හෙයින් ඇසුරු කරන්නන් පරෙස්සම් විය යුතු බවට පැරිත ගිය කට කතාවක් නොහොත් කැලෑ පත්තරයක් නිසා ඔබ කොතරම් ඇසුරු වේද? ඔබට පිටු පා යන හිතවතුන් දකින විට ඔබට කෙබඳු සිත් තැලුණේ ඇති වේද? ඇත්තට ම එය පස් පවට ද වඩා බලවත් යයි සිතමි. එය කෙලින්ම කෙනකු මරා දැමීමක් නොවේ, කපා කොටා දුස වද දී මරා දැමීමකි.

* ෭9න් අපේ දැලට අනු උනා. මෙයින් කියවෙන්නේ දැලක් ගැන හෝ දැලට අසු වූ මසුන්, සාවිත් වැනි සතුන් ගැන නොවේ. "දැලට" යනු පදය වෙනුවට "ගෑට්ට උඳුලට" යන පද ද මෙහෙට ගැලපේ. කෙනකු අමාරුවේ දැමීමට යොදන ලද උපාය සාර්වක වූ විට මේ කියමන ගැලපේ. මා දන්නා එක්තරා සිද්දියක් මෙහෙට උචිත යයි සිතමි.

එක්තරා තරුණයෙක් අසල්වැසි තරුණියක හා හඳු වී සිටියේය. කෙල්ලගේ පියා ලෝකයෙකි. උච දැවැද්දක් හැකිව ඔහුගේ කපේ එල්ලීම පියාගේ අදහස විය. "මයි කෙල්ල කපලත් ගමේ මුදු දැමීමක් මිය වැඩේ නං කෙරෙන්න දෙන්නන්" ඔහු තම උචට ඇසෙන්නට කිය. දැරිය මේ කතාව පෙම්වතාට කීවාය. ගත වූයේ දින කීපයකි. කෙල්ල ගෙදරින් අතුරුදන් වූවාය. ඇය දැන් ඔහුගේ ගෙදරය. ඔහු කෙල්ලගේ පියාගේ දැලට අසු වී ඇත. උං අපේ ලනුව කෑවා යනු සමාන තේරුම් දෙන රූපියකි.

* '෭9 දැං ඉන්නෙ එලිපත්ත උඩ' ආදී අපේ මුත්තන්ගේ තේක කිරීමක් එක් ම දොරකි. උලුවස්සකි. ගොම මැටි ගෑ බිමේ උලුවස්සේ ඉහලටත් බිමටත් ලී පෝරු (පුරුරු) දෙකක් යොදා තිබිනි. බිම පෝරුව, එලිපත (එලිපත්ත) ය. උඩ පෝරුව 'උඩෙලිපත' ය. ගෙන් පිටතට ඊම (එලිබැසීම) හෝ ගෙනලට එලිය වැටීම ගැන සිතා "එලිපත" යන වචනය හදාගෙන ඇතැයි සිතමි. එලිපත්ත උඩ සිටින 'කෙනා' ගේ ඇතුලට ගෙවි ද, ගෙන් එලියට ඒවිද කිව නොහැකි ය. සිදු වන්නේ දෙකෙන් එකකි. "෭9 දැන් ඉන්නෙ එලිපත්ත උඩ ඉන්න බලලත් වගේ/ වැට උඩ ඉන්න කුකුල් වගේ යනුවෙන් මේ රූපිය උපමාවකට පෙරලා ගත හැකි ය.

මෙම ලිපියේ ඇති "කෙනා" යන පදය ඔබට අමුතු වන්නට බැර නැත. කතා බසේ දී "ඊය මෙහේ ආපු එක්කෙනා මට අද ටට්මෙදි හමිබ උනා" වැනි පැවසුම් ඔබට ඇසී ඇත. තැනන්නා / පුද්ගලයා/ එකා යන තේරුම දෙන "එක්කෙනා" යන්න "එක් කෙනා" යන දෙපදය එක් වීමෙන් සෑදී ඇති බව පෙනේ. කෙනෙක්, කෙනකු, කෙනකුට යනු අනියම් අරුත දෙන දෙ ලිඟු සම පදයකි. මුත්තනු/මිත්තනි කෙනෙක් යනුවෙන් එය යෙදෙන්නේ. 'කෙනෙක්' යන්න බහු වචන අරුත බව විසර්ණා ඇදුරෝ කියති. එහෙත් එහි ඇත්තේ 'එක්' යන එක වචන විකල්ප රූපයයි. 'කෙන්' නොහොත් 'කෙන' යනුවෙන් ශබ්දයක් සිංහලයේ ඇති බවත් නො පෙනේ. එහෙත් කෙනෙක්

කෙනකු කෙනකුට යන අනියම් අරුත ඇති පදය කෙනා කෙනාට යනුවෙන් කියම් අරුත දෙන පදයක් බවට හරවා ගත හැකිය. එය නෙරුපක්තික විදියෙන් සෑදී ඇතැයි කියා අපට ද ඇත වේවා ගත හැකිය. එය ඔව්හු ඔබලා වැනි දෙකටම හැකි වචනයක් නොවේ. රූපී පහක් පසුබිම් කර ගෙන මා ලියන හොඳ සිංහල ලිපිය රසවත් බව (ටෙලිපොනොනෙක්) කියා මා දිරිමත් කල හිතවතුන් දෙදෙනාට පිත් !

අද මා ඉදිරිපත් කරන රූපී පහ දැන් ඉගෙන ගන්න.

1. ගත දන්නා අපට කොල කඩා පාන්න මින නෑ.
2. පරන පිනක් මගෙ ඉගේ කඩා ගෙන වැටුනා.
3. උඳුරට හොරා බේත් කන්න බෑ (බාං). (අද මෙය නොගැලපේ)
4. පයේ බරුවට පිටිකපේ බේත් බැඳලත් වැඩක් නෑ.
5. පහින රිලවත්ට ඉතිං බිඳින්න මින යෑ!

උපමා පිරුල රූපී වැඩි වශයෙන් බාවිතා වන්නේ ද්‍රෝඩන කතා කරන විටයි. එහෙයින් මේ රූපී ද්‍රෝඩන බසට ගැලපෙන විදියට ලියා ඇත. පලමු වැනි රූපිය ලියන බසේ දී "ගත දන්නා අපට කොල කඩා පෑ යුතු නැත" යනුවෙන් ලිවිය හැකිය. අපේ බසේ රූපියක් උපමාවකට හැරවීමෙන් උපමාවක් රූපියකට හැරවීමත් ඉතා පහසුය.

GATEWAY LAWYERS

- Advice on Legal Matters
- Business & Commercial
- Conveyancing - Sale or Purchase of Houses, Vacant Land, Units, Flats, Shops, Factories & Farms
- General, Medical or Enduring Powers of Attorney
- Wills & Estate Planning

Professional, Quality Service Assured

Senanie Kurukularatne LL.B, Grad Dip.LP
Barrister & Solicitor
Attorney-at-Law - Sri Lanka

Phone : 03 87869682
Fax : 03 87869681
Mobile : 0414 660 513
Email : gateway5@bigpond.net.au
17, Glenview Rise, Berwick, VIC 3806 Australia